



De opera speelde zich af in de stemmige kapel van het Rosenstock Huessyhuys.

FOTO UNITED PHOTOS/TOUSSAINT KLUITERS

# Vendetta in een Haarlemse kapel

Jaap Timmers

**Haarlem ■ De Kleine Opera voert het stuk 'Spaghetteria Rusticana' acht keer uit in de kapel van het vroegere Sint-Jacobs Godshuis in Haarlem. Zaterdag deed het gezelschap dat voor een wel heel bijzonder publiek.**

In de zaal namen leden plaats van het 'loffelijk en aloud gilde van sint Jacob', een gilde dat in 1464 op exact deze plek werd opgericht om vermoede en gewonde pelgrims onderweg naar Santiago de Compostella te helpen en zo nodig te verplegen. Vandaag de dag steunt het Sint Jacobsgilde andere hulpbehoevenden in de maatschappij.

De gildedames en -heren, die er alerminst als ridders uit de Middeleeuwen uitzagen, lieten de show over zich heen komen met een goed gevulde maag. Voor aanvang hadden zij een Italiaans hapje genuttigd, hun voorgeschoteld door koks van de Kloosterkeuken.

De kapel van het oude godshuis, het tegenwoordige Rosenstock Huessyhuys in de Hagestraat, is zaterdag het Siciliaanse café waar het allemaal gebeurt. Er hangt een ontspannen sfeertje. Zangers die nog wat laatste dingen regelen, vertolken even later de op de beroemde Cavalleria Rusticana gebaseerde opera met verve.

Kroegbaas Mamma Lucia, gezon-

gen door Xandra Mizée, is de spil van het verhaal. Haar zoon Turridu (Milan Faas) wil niet deugen. Hij maakt een meisje (Santuzza) zwanger en vrijt met de vrouw (Lola) van een ander (Alfio). Niet zoals de katholieke kerk dat graag ziet, en al evenmin de bedrogen echtgenoot.

Het massale van de Cavalleria is nu piepklein. Het orkest bestaat uit drie musici. Mizée zette het Itali-

## Xandra Mizée zet boerenopera Cavalleria Rusticana naar haar hand

aans over in alledaags Nederlands, waardoor het verhaal recht voor zijn raap en een beetje humoristisch overkomt. Het drama staat niettemin als een huis. Zang en muziek zijn meeslepend. Solisten, koren, alles is heerlijk. Compleet met bloedwraak en vendetta.

Alles is bekend voor wie het boerendrama kent. Tenminste, bijna alles. Uiteindelijk staan de bedrieger en de bedrogene tegenover elkaar. Ze maken een afspraak voor een duel. Moeder Lucia neemt haar zoon die niet wil deugen en stomdronken is gevoerd door de vrouwen van het dorp nog eenmaal in haar armen. Hij vraagt haar te zorgen voor het



Lola, gezongen door de Russische sopraan Albina Gitman.

meisje met wie hij de liefde heeft bedreven en gaat het noodlot tegemoet.

Maar daar heeft vertaalster Xandra Mizée een ingreep gedaan in het verhaal. Een die het stuk naar de huidige tijd brengt. Sterker, die het een snoeihard feministisch plot geeft.

De gilde-leden, die hebben meebetaald aan de opera, blijken wel in voor een verrassende wending. Zij verlaten tevreden de kapel.

Alle voorstellingen zijn uitverkocht.